**OYALD Website Review (French version) May 23, 2021**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **S/N** | **Website Item** | **Observation** | **Correction** |
| 1 | Site Header | The link to send us an email currently reads **Nous écrire à: oyald.ojlad@gmail.com** | The colon (:) should be removed, to now read **Nous écrire à oyald.ojlad@gmail.com**  \*\* |
| 2 | Site Menus | The **Notre équipe** menu option is not in initial caps as indicated in the translation | It should read **Notre Équipe**  **\*\*** |
| 3 | The **Nos Partenaires** sub-menu under **Notre Équipe** is not visible. | It needs to be visible to the user. I don't know if the challenge is as a result of the font size or font colour or both.  \*\* |
| 4 | Site Footer | The formatting of the the link texts in the **Hyperliens Utiles** section are not uniform | They should all be formatted in initial caps just like the menu options at the site header  \*\* |
| 5 | The copyright notice at the bottom has a redundant **(c)** as well as a repeated **2021** | The redundancy/repetition should be removed  \*\* |
| 6 | **Accueil** page | In the 1st bullet point of the **Pourquoi OJLAD** section, some words in the phrase **chefs d'État africains** start with small letters | The words in the phrase should be edited to be in initial caps to now read **Chefs D'État Africains**  **\*\*** |
| 7 | * In the 2nd bullet point of the **Pourquoi OJLAD** section, **nous** is formatted in all small letters * The quotation marks around the phase **L'Afrique que Nous Voulons** is the English double quotes and not the French equivalent | The phrase should read thus:  **«L'Afrique Que Nous Voulons»**  **\*\*** |
| 8 | * In the 3rd bullet point of the **Pourquoi OJLAD** section, some of the text in the phrase **«Ne laisser personne de côté»** that should be in initial caps are formatted in all small letters * There is space after the opening quotation mark before the phrase in question, which should be closed | The text should read thus:  **«Ne Laisser Personne De Côté»**  **\*\*** |
| 9 | **Lire moons** is wrong text - my mistake | The correct text is **Lire moins**  \*\* |
| 10 |  | **Lire la suite** and **Lire moins** have been interchanged | **Lire la suite** should show when the text is collapsed. It means **Read more**. On the other hand, **Lire moins** should show when the text is expanded. It means **Read less**.  \*\* |
| 11 | **À Propos de l'Afrique** page | The text in the 1st paragraph of the **L'Afrique notre continent** section needs a bit of correction | The text should read thus (**please just copy the text below and use it to replace the current paragraph on the site**):  L'Afrique est le deuxième plus grand continent, couvrant environ un cinquième de la surface totale de la terre. Elle est délimitée à l'ouest par l'Océan Atlantique, la Mer Méditerranée au nord, la Mer Rouge et l'Océan Indien à l'est, et au sud par le mélange des eaux des Océans Atlantique et Indien. L'Afrique a une masse terrestre totale d'environ 11.724.000 m2 (30.365.000 km2) et mesure environ 5.000 m2 (7.400 km) d'est en ouest.  \*\* |
| 12 | The text in the 2nd paragraph of the **L'Afrique notre continent** section needs a bit of correction | The text should read thus (**please just copy the text below and use it to replace the current paragraph on the site**):  L'Afrique est divisée en deux par l'Équateur. Ainsi, la majeure partie du continent est située dans la région tropicale, qui est délimitée au nord par le Tropique du Cancer et au sud par le Tropique du Capricorne. En raison du renflement formé par l’Afrique de l’Ouest, la plus grande partie du territoire du continent se situe au nord de l’Équateur.  \*\* |
| 13 | The text in the 3rd paragraph of the **L'Afrique notre continent** section needs a bit of correction | The text should read thus (**please just copy the text below and use it to replace the current paragraph on the site**):  L'Afrique est traversée du nord au sud par le premier méridien (0 degré de longitude), qui passe à une courte distance à l'Est d'Accra, au Ghana. Le continent est composé de 54 pays souverains, avec plus de 1000 langues officielles. L'Algérie est le plus grand pays Africain en termes de superficie, tandis que le Nigéria est le plus grand en termes de population. Au 1er janvier 2021, les Nations Unies estimaient la population de l'Afrique à environ 1,35 milliard d'habitants.  \*\* |
| 14 | The text in the 4th paragraph of the **L'Afrique notre continent** section needs a bit of correction | The text should read thus (**please just copy the text below and use it to replace the current paragraph on the site**):  Le continent est doté d’une abondance de ressources minérales, dont certaines des plus grandes réserves mondiales de combustibles fossiles, de minerais métalliques, de pierres précieuses et de métaux précieux. À cela s'ajoute une grande diversité de ressources biologiques, y c  ompris les forêts tropicales équatoriales intensément luxuriantes de l'Afrique Centrale et la faune de renommée mondiale des sous-régions de l'est et du sud. Bien que l'agriculture domine encore les économies de nombreux pays Africains, l'exploitation de ces ressources au XXe siècle est devenue l'activité économique significative en Afrique.  \*\* |
| 15 | The text in the 5th paragraph of the **L'Afrique notre continent** section needs a bit of correction | The text should read thus (**please just copy the text below and use it to replace the current paragraph on the site**):  L'Afrique est à nouveau en train de s'élever. L'horizon Africain s'éclaircit. L'Afrique est en marche vers un avenir plus prospère dans lequel tous ses citoyens, de toutes croyances et origines, sont habilités à réaliser leur plein potentiel et à vivre avec satisfaction et fierté pour leur continent. En effet, l'Afrique est à la veille d'un avenir prospère avec des personnes en bonne santé et bien éduquées vivant dans des économies robustes, inclusives et développées de manières durables.  \*\* |
| 16 | **Lire moons** is wrong text - my mistake | The correct text is **Lire moins**  **\*\*** |
| 17 | **Lire la suite** and **Lire moins** have been interchanged | **Lire la suite** should show when the text is collapsed. It means **Read more**. On the other hand, **Lire moins** should show when the text is expanded. It means **Read less**.  \*\* |
| 18 | **Information Sources** is still showing in English | The French translation is **Sources d'Informations**  \*\* |
| 19 | The text in the 1st paragraph of the **L'avenir de l'Afrique: Une population jeune et dynamique** section needs a bit of correction | The text should read thus (**please just copy the text below and use it to replace the current paragraph on the site**):  Avec 60 pourcents de la population Africaine actuellement âgée de 24 ans et moins, il est clair que l’Afrique est un continent de jeunes. Conscients de ce fait, les dirigeants du monde ont décidé de donner la priorité à la jeune population. Cela se traduit à la fois dans l'Agenda 2063 de l'Union Africaine et dans l'Agenda 2030 des Nations Unies.  \*\* |
| 20 | **Nos Initiatives** page | The **État/Région** and **Quartier/L.G.A.** fields in the **Formation Leaders4Development** section are still drop-down boxes  The same thing is also in the **English** version | * They should be changed to text boxes both in the **French** and **English** versions * The text boxes should show **Écrire ici** in the **French** version, and **Type here** in the **English** version, to direct the user on what to do   \*\* |
| 21 | The data for the drop-down box of the **Nationalité** field in the Formation Leaders4Development section have not been entered.  Same thing in the **English** version | * The country names need to be added, in **French** for the French version and in **English** for the English version, to enable users select their respective countries while filling the form * In addition, it should show **Sélectionner un pays** in the **French** version, and **Select a country** in the **English** version, to inform the user that he/she needs to select one of the included country names   \*\* |
| 22 | **Notre Secrétariat Général** page | The designations of the officers are still reading in English | The French translations of the designations are:   * Coordonnateur Général Protem * Secrétaire Général Protem * Chef d'Équipe Think-Tank * Chef d'Équipe Médias et Communications   \*\* |
| 23 | The pictures of the officers are not loading both in the English and French versions | This needs to be fixed in both versions  \*\* |
| 24 | The **Nos Coordonnateurs/ Secrétaires Nationaux** page | The designations of the the officers are still reading in English | The French translations of the designations are:   * Secrétaire National du Cameroun * Secrétaire National du Nigéria   \*\* |
| 25 | The pictures of the officers are not loading both in the English and French versions | This needs to be fixed in both versions  \*\* |
| 26 | The **Nos Partenaires** page | The logos of the partners are not loading in both the English and French versions | This needs to be fixed in both versions  \*\* |
| 27 | The **Devenir Membre d'OJLAD** page | The **Titre de l'appellation** drop-down box currently has no text directing the user to select an option both in the English and French versions | It should show **Sélectionner un titre** in the **French** version, and **Select a title**  in the **English** version so that the user knows that he/she should click to select one of the available titles  \*\* |
| 28 | The calendar in the **Date de Naissance** field is still in English | Can we embed a calender in French here since it's the French version of the website?  If we can't before going live, the no issue. It can be come up in a future update of the site, whenever we are able to get one  \*\* |
| 29 | * The label of the **Nationality** field is still showing English text in the **French** version * The data for the drop-down box of the field have not been entered both in the **English** and **French** versions * It currently shows no text directing the user on what to do in both versions | * The field label should read **Nationalité** * The country names in need to be added, in **French** for the French version and in **English** for the English version, to enable users select their respective countries while filling the form * It should show **Sélectionner un pays** in the **French** version, and **Select a country** in the **English** version, to inform the user that he/she needs to select one of the included country names   -\* |
| 30 | The text of the labels on the **Adresse du Domicile 2** and **Adresse du Domicile 3** need a bit of correction | The text should read thus:  **Adresse du Domicile 2 (facultative)**  **Adresse du Domicile 3 (facultative)**  **\*\*** |
| 31 | * The data for the drop-down box of the **Pays de Résidence** field have not been entered both in the **French** and **English** versions * Also, it currently shows no text directing the user on what to do | * The country names need to be added, in **French** for the French version and in **English** for the English version, to enable users select their respective countries while filling the form * It should show **Sélectionner un pays** in the **French** version, and **Select a country** in the **English** version, to inform the user that he/she needs to select one of the included country names   -\* |
| 32 | The text on the Browse button is still showing in English | The French translation is **Parcourir**  **\*\*** |
| 33 | **Les Termes et Les Conditions** page | * In the **French** version, there is an **x** at the end of the heading for the **Les Termes et Les Conditions** page * In the **English** version, **Conditions** in the header text is spelt in the singular, with a missing **s** | * The **x** should be removed from the header of the **French** version * The header of the **English** version should read **Terms and Conditions**   \*\* |
| 34 | The text of the last paragraph in the **French** version needs a little correction | The text should read thus:  En plus, tous les membres sont tenus de respecter les dispositions des statuts et des règlements de l'OJLAD.  \*\* |
| 35 | The content text of the **Les Termes et Les Conditions** page is currently left-justified in both the **English** and **French** versions | The text should be formatted in block paragraphs in both versions  \*\* |
| 36 | **S'Associer avec l'OJLAD** page | * The data for the drop-down box of the **Pays où l'organisation est enregistrée** field have not been entered in both the **English** and **French** versions * It currently shows no text directing the user on what to do | * The country names need to be added, in **French** for the French version and in **English** for the English version, to enable users select the respective countries while filling the form * It should show **Sélectionner un pays** in the **French** version, and **Select a country** in the **English** version, to inform the user that he/she needs to select one of the included country names   \*\* |
| 37 | * The data for the drop-down box of the **Pays de résidence** field have not been entered in both the **English** and **French** versions * It currently shows no text directing the user on what to do | * The country names need to be added, in **French** for the French version and in **English** for the English version, to enable users select their respective countries while filling the form * It should show **Sélectionner un pays** in the **French** version, and **Select a country** in the **English** version, to inform the user that he/she needs to select one of the included country names   \*\* |
| 38 | The box in the **Le logo de l'organisation** field is still showing English text **select file** | Let it show the French text **Sélectionner une image**  **\*\*** |
| 39 | The label of the **Browse** button at the **Le logo de l'organisation** field is still showing English text | Let it show the French translation: **Parcourir**  **\*\*** |
| 40 | * In the **French** version, the word **Responsable** in label text of the **Désignation du responsable de l’organisation** field currently starts with a capital **R** * Similarly, in the **English** version, the word **Officer** currently starts with capital **O** | The respective words be in all small letters  **\*\*** |
| 41 | The label text of the **Nom du responsable de l’organisation proposant un partenariat avec OJLAD** field is longer than its text box, thus wrapping to the next line, and distorting the text box's alignment with that of the **Désignation du Responsable de l’organisation** field | The lengths of the text boxes need to be adjusted to match their respective label texts to avoid misalignment  \*\* |
| 42 | The **Nous Contacter** page | The **Titre de l'appellation** drop-down box currently has no text directing the user to select an option both in the English and French versions | It should show **Sélectionner un titre** in the **French** version, and **Select a title**  in the **English** version so that the user knows that he/she should click to select one of the available titles  **\*\*** |
| 43 | The **Country Chapters' Contact Details** section is still in English | The French translations of the texts are as follows:   * Coordonnées des Sections Nationales * Le Cameroun * Le Nigéria   \*\* |